

여러분의 권리를 알아보세요!

캘리포니아는 소년원, 캠프 또는 기타 소년 사법 시설에 있는 청소년들의 권리를 보호하기 위한 규정이 있습니다. 이러한 권리는 법입니다. 여기에서 여러분의 권리 목록을 찾을 수 있습니다.

! *여러분은 옴부즈퍼슨에게 비밀리에 연락하고 이야기할 권리가 있으며, 불만을 제기했다고 해서 위협을 받거나 처벌을 받거나 보복을 당할 수 없습니다.

OYCR | Office of Youth and Community Restoration



OYCR | Office of Youth and Community Restoration

청소년 권리 선언



개인

- 여러분은 치유와 가정 복귀에 필요한 기술과 훈련을 받을 수 있도록 안전하고 건강하며 청결한 곳에서 살 권리가 있습니다.
- 여러분은 존엄성과 존중을 받으며 대우받을 권리가 있습니다.
- 여러분은 건강한 음식과 간식을 먹을 권리가 있습니다.
- 여러분은 언제든지 깨끗한 물을 마실 권리가 있습니다.
- 여러분은 필요할 때 화장실을 사용할 권리가 있습니다.
- 여러분은 매일 샤워를 할 권리가 있습니다.
- 여러분은 깨끗한 침구를 사용할 권리가 있습니다.
- 여러분은 자신에게 잘 맞고 상태가 양호하며, 자신의 성 정체성과 표현을 존중하는 옷을 입을 권리가 있습니다.
- 여러분은 자신에게 잘 맞고 자신의 성 정체성과 표현을 존중하는 깨끗한 속옷을 매일 입을 권리가 있습니다.
- 여러분은 자신의 문화, 민족, 성 정체성, 표현을 존중하는 몸단장에 필요한 물품(예: 비누, 샴푸, 데오도란트, 생리용품, 로션 등)을 가질 권리가 있습니다. 이는 여러분 자신의 모발과 피부 유형, 성별에 맞는 헤어 및 바디 제품을 가질 수 있습니다.



징계

- 어느 누구도 징계나 처벌의 일환으로 여러분에게서 음식, 부모, 가족 또는 변호사와의 접촉, 수면, 운동, 교육, 침구, 깨끗한 옷, 종교 예배, 매일 샤워, 깨끗한 물, 화장실, 몸단장 용품, 의료 서비스, 독서 자료, 우편물 송수신을 빼앗을 수 없습니다.
- 여러분은 처벌로 방에 갇히지 않을 권리가 있습니다.
- 여러분은 징계 관련 규칙을 제공받을 권리가 있습니다. 여러분은 이 규칙을 반드시 서면으로 받아야 합니다.
- 누군가가 여러분을 비난하는 경우, 여러분은 그 내용이 무엇인지 알 권리, 들을 권리, 증거나 증언을 통해 자신을 변호할 권리, 그리고 징계 결정에 대해 이의를 제기할 권리가 있습니다.
- 여러분은 변호사에게 연락하여 자신을 변호하고 징계 결정에 이의를 제기하는 데 도움을 받을 수 있습니다.



레크리에이션

- 여러분은 매일 최소 한 시간 이상 신체 활동을 할 시간을 가질 권리가 있습니다.
- 여러분은 날씨가 나쁘지 않으면 매일 최소 한 시간 이상 외출할 권리가 있습니다.
- 여러분은 매일 최소 한 시간 이상 레크리에이션 시간을 가질 권리가 있으며, 여기에는 나이와 성숙도에 맞는 독서, 편지 쓰기, 오락을 포함합니다.



수색

- 여러분은 단지 여러분을 기분을 나쁘게 만들거나 당혹스럽게 만들기 위한, 또는 처벌하기 위한 수색을 받지 않을 권리가 있습니다. 수색은 여러분의 프라이버시와 존엄성을 존중하는 방식으로 이루어져야 합니다.
- 여러분은 여러분의 성별을 확인하기 위한 수색을 받지 않을 권리가 있습니다.
- 여러분은 언제든지 수색에 관한 규칙을 서면으로 받을 권리가 있으며, 여기에는 수색을 수행할 수 있는 사람에 대한 규칙이 포함되어 있어야 합니다.
- 수색은 시설, 청소년, 직원 및 방문객의 안전과 보안을 보장하기 위해서만 이루어져야 합니다.
- 여러분은 어떤 방식으로든 학대를 받지 않을 권리가 있습니다. 이는 신체적, 성적, 정서적 또는 기타 모든 학대를 포함합니다. 누구도 여러분을 때려서 처벌할 수 없습니다.
- 여러분이 학대를 당하고 있다면 변호사, 신뢰할 수 있는 성인, 직원 또는 보호관찰관에게 알려야 합니다. 또한 청소년 및 지역사회 복원 옴부즈퍼슨 사무국에 1-844-402-1880으로 전화할 수도 있습니다.



전화, 우편 및 방문

- 여러분은 체포 후 소년 시설에 도착한 후 한 시간 이내에 최소 두 번의 전화를 무료로 걸 권리가 있습니다.
- 여러분은 부모, 형제자매, 자녀 및 기타 친척들과 자주 지속적으로 연락할 권리가 있습니다.
- 여러분은 그들과 전화로 이야기하거나, 방문을 요청하거나, 편지를 보낼 권리가 있습니다. 여러분은 가족과의 연결을 위해 컴퓨터를 이용할 수 있지만, 그것이 가족을 직접 만나는 것을 대신할 수는 없습니다.
- 시설 관리자의 승인을 받은 경우, 다른 가족 구성원이나 지원하는 성인의 방문이 허용될 수 있습니다.
- 여러분이 가족, 친구, 자녀, 기타 지원하는 성인에게 보내거나 그들로부터 받는 우편물은 금지품 수색을 위해 열어볼 수 있으며, 해당 편지나 우편물이 시설, 다른 청소년 또는 공공의 안전과 보안을 위협에 빠뜨릴 수 있다고 믿을 만한 상당한 이유가 있는 경우에만 직원이 열어볼 수 있습니다.



이것은 누구를 위한 것인가요?

이 권리는 캘리포니아에 있는 소년원, 소년 캠프 또는 기타 소년 사법 시설에 배치된 모든 청소년을 위한 것입니다.

누가 여러분의 권리에 대해 여러분에게 이야기할 책임이 있나요?

여러분이 캘리포니아의 소년 사법 시설에 배치되면, 보호 관찰 직원은 여러분이 이해할 수 있는 방식으로 여러분의 권리를 설명하고, 여러분이 질문을 하고 우려 사항을 제기할 수 있도록 해야 합니다.

보호 관찰 직원은 여러분의 권리 사본을 제공해야 하며, 이는 청소년 및 지역사회 복원 옴부즈퍼슨 사무국에서 만든 청소년 권리 선언 문서여야 합니다. 여러분의 권리는 소년 사법 시설 내의 교실, 생활 구역, 방문 구역 등 모든 곳에 게시되어야 합니다.

여러분의 권리가 침해되었다고 생각하거나 유해한 상황이나 관행에 대한 우려 사항이 있는 경우:

- 1** 기억해 보세요:
 - 무슨 일이 있었나요?
 - 어디서 발생했나요?
 - 언제 그런 일이 있었나요?
 - 누가 관련되어 있나요?
 - 어떤 권리, 규정 또는 법이 침해되었나요?

*기록을 남기고 가능한 한 많은 세부 사항을 포함하는 것이 도움이 될 수 있습니다.
- 2** 안전하다고 생각되면, 관련된 사람들과 문제를 해결하거나 소년 사법 시설에 불만을 제기해 보세요.
- 3** 담당 변호사 또는 담당 보호 관찰관과 상담하세요.
- 4** 청소년 및 지역사회 복원 옴부즈퍼슨 사무국에 1-844-402-1880으로 전화하거나 OYCROmbuds@chhs.ca.gov로 이메일을 보내세요

연락처

- ☎ 헬프라인: 1-844-402-1880
- ✉ 이메일: OYCROmbuds@chhs.ca.gov
- 🌐 웹사이트: www.chhs.ca.gov/oycr

우리에게 연락하기

여러분이 어떻게 대우받고 있는지, 소년 사법 시설의 상황 또는 여러분의 권리가 침해되고 있는지에 대해 질문이나 우려 사항이 있는 경우 누구에게 연락할 수 있나요?

청소년 및 지역사회 복원 옴부즈퍼슨 사무국이 도움이 될 수 있습니다!

옴부즈퍼슨이란 무엇인가요?

여러분이 캘리포니아의 소년 사법 시설에 있을 때, 여러분이 어떻게 대우받고 있는지에 관한 문제를 해결하는 데 도움을 주는 사람입니다.

옴부즈퍼슨은 독립적인 문제 해결자로, 불만 사항을 조사하고 관련된 사람들을 위해 해결하려고 노력하는 사람입니다. 소년 사법 시설에 있는 청소년으로서, 여러분은 청소년 및 지역사회 복원 사무국(OYCR) 옴부즈퍼슨에게 질문을 하거나 불만을 제기할 권리가 있습니다. 여러분의 권리가 침해되었거나 무시되었거나, 여러분이 있는 시설의 상태에 대해 우려가 있는 경우 불만을 제기할 수 있습니다. 여러분은 불만을 제기했다는 이유로 처벌이나 협박을 받을 수 없습니다. 우리가 어떻게 도와줄 수 있을지 잘 모르겠다면, 전화, 이메일 또는 서면으로 연락해 주세요.

연락하세요!

- ☎ **헬프라인:** 1 (844) 402-1880
- ✉ **이메일:** OYCRombuds@chhs.ca.gov
- 🌐 **웹사이트:** www.chhs.ca.gov/oycr
- 📍 **주소:** OYCR Ombudsperson
1215 O Street, MS-08
Sacramento, CA 95814



교육

- 여러분은 주법과 기준에 따라 고등학교 졸업, 대학 진학 및 취업 준비를 위한 양질의 교육을 받을 권리가 있습니다.
- 여러분은 자신의 수준에 맞는 수업과 직업 훈련에 참석할 권리가 있습니다.
- 여러분은 대학, 경력 및 직업 훈련 프로그램을 이용할 권리가 있습니다.
- 여러분은 학교, 경력 또는 직업 훈련 프로그램을 위해 컴퓨터와 인터넷에 접속할 권리가 있습니다.

- 여러분은 징계 또는 치료 중인 상태에서 교육 서비스를 받을 권리가 있습니다.

- 여러분은 자신에게 제공되는 교육 옵션에 대한 정보를 받을 권리가 있습니다.



종교 및 영성

- 여러분은 종교적 예배 및 활동을 포함하여 종교 또는 영적 신념을 실천할 권리가 있습니다.
- 여러분은 종교적 예배나 활동에 참여하는 것을 거부할 권리가 있습니다.



의료

- 여러분은 필요할 때 의사, 치과 의사, 안과 의사, 생식 건강 관리 및 정신 건강 서비스를 요청하고 적시에 이용할 권리가 있습니다. 이 모든 서비스는 여러분이 받고 있는 유형의 치료를 제공할 수 있는 교육과 자격을 갖춘 전문가들이 제공해야 합니다.

- 여러분은 정신 건강을 돕기 위해 사용 되는 특정 의약품을 거부할 권리가 있습니다. 이 권리는 여러분의 생명을 구하거나 여러분 또는 다른 사람을 심각한 해로부터 보호하기 위해 필요한 경우에만 박탈될 수 있습니다.

- 여러분은 항상 의사와 자신의 우려 사항과 약물을 복용하지 않았을 때의 위험에 대해 상의해야 합니다. 이미 복용 중인 약의 복용을 중단하고 싶다면, 의사 및 시설의 의료진과 협력하여 안전한 방법으로 중단해야 합니다. 여러분은 또한 자신이 복용 중인 약물에 대한 의견, 부작용 또는 이러한 약물에 대해 가질 수 있는 다른 우려 사항을 변호사와 보호관찰 직원에게 말할 수 있습니다.

동등하게 대우받을 권리

- 여러분은 공정하게 대우받을 권리가 있으며, 주거, 돌봄, 치료, 혜택을 포함한 이용 가능한 모든 서비스를 동등하게 이용할 권리가 있습니다.
- 여러분은 인종, 민족, 혈통, 출신 국가, 언어, 피부색, 종교, 성별, 성적 지향, 성 정체성 및 표현, 정신적 또는 신체적 장애, 이민 상태, 또는 HIV 상태를 이유로 부당하게 대우받거나 차별을 받아서는 안 됩니다.



기밀 연락처

- 여러분은 자신의 권리가 침해되었거나 시설 내에서 발생하는 일에 대해서 변호사, 청소년 및 지역사회 복원 옴부즈퍼슨, 옹호자 및 정부에서 일하는 특정 사람들과 비밀리에 연락할 권리가 있습니다. 여러분은 그들과 연락한다 해서 처벌을 받지 않습니다.

- 여러분은 변호사, 청소년 및 지역사회 복원 옴부즈퍼슨 사무국, 옹호자, 법원 직원, 법률 서비스를 제공하는 사람들, 공직자들과 비밀 전화 통화를 하고, 비밀 우편을 보내고 받을 수 있으며, 비밀 방문을 받을 권리가 있습니다.

- 여러분은 이러한 방문과 편지를 비밀로 유지할 할 권리가 있으며, 이는 보호관찰국이 이러한 방문을 청취하거나 녹음하거나, 이러한 사람들이 보낸 우편물이나 편지를 열어보거나 읽을 수 없음을 의미합니다. 보호관찰국은 금지된 물품을 수색하기 위해 이러한 사람들로 부터의 우편물을 열어볼 수 있도록 특정 직원에게 허가할 수 있으며, 이 과정은 여러분이 함께 있을 때 진행되어야 합니다.



법원

- 여러분은 자신과 관련된 모든 법원 심리에 참석할 권리가 있습니다.
- 여러분은 보호 관찰 위반으로 청소년 시설에 구금된 경우, 변호사의 조력을 받고 적법한 사유에 대한 심리인 법원 심리를 받을 권리가 있습니다.

임신 및 육아

- 여러분이 부모인 경우 자녀를 돌보는 데 필요한 정보와 도움, 부모로서의 권리, 부모로서 도움을 받을 수 있는 사항, 재결합 지원, 자녀와 연락을 유지할 수 있는 방법 등에 대한 권리가 있습니다.

- 여러분은 임신, 아기 돌보기, 육아, 모유 수유 및 아동 발달에 관한 교육과 특별 훈련을 받을 권리가 있습니다.

- 여러분은 임신 중인 경우 적절한 의료 서비스를 받을 권리가 있으며, 여기에는 산전 관리, 임신에 적합한 음식과 영양, 비타민, 임신과 여러분의 건강을 유지하는 데 필요한 기타 의료 치료, 출산 전후에 받을 상담이 포함됩니다.

- 여러분은 임신 중이거나 출산 후 회복 중일 때, 구속 장치, 족쇄, 허리 사슬 또는 손목을 뒤로 해서 수갑을 채우지 않을 권리가 있습니다.

- 여러분은 의료 응급 상황, 진통, 분만, 출산 또는 회복 중에 안전과 보안이 필요한 경우를 제외하고는 구속되지 않을 권리가 있으며, 의사나 간호사가 의료 서비스를 제공하기 위해 필요하다고 판단하는 경우 구속 장치를 제거할 권리가 있습니다.

- 여러분은 임신,수유 중이거나 새로운 부모로서 어떻게 대우받아야 하는지 설명하는 서면 정책을 열람할 권리가 있습니다.



담당 변호사:

이름: _____
전화: _____
이메일: _____

여러분 담당 부족/ICWA 옹호자:

이름: _____
전화: _____
이메일: _____

여러분 담당 보호 관찰관:

이름: _____
전화: _____
이메일: _____

옴부즈퍼슨은 다음과 같은 일을 합니다:

- 여러분과 논의하는 내용은 기밀로 유지합니다.
- 문제를 해결하려고 노력합니다.
- 여러분이 여러분의 권리를 이해하도록 도와줍니다.
- 여러분의 질문에 답변합니다.

옴부즈퍼슨은 다음과 같은 일을 할 수 없습니다:

- 법률 자문을 제공할 수 없습니다.
- 법원 명령을 변경할 수 없습니다.
- 변호사 또는 판사에 대한 불만을 조사할 수 없습니다.

절차:

- 여러분이 문제에 대해 우리에게 전화, 이메일 또는서면으로 연락합니다.
- 옴부즈퍼슨이 문제에 대한 자세한 정보를 얻기 위해 여러분과 대화할 것입니다.
- 옴부즈퍼슨은 조사를 진행하고 불만사항을 조사하고 문제를 비공식적으로 해결하려고 시도할 수 있습니다.
- 옴부즈퍼슨이 조사 진행 상황에 대해 여러분에게 업데이트 정보를 제공할 것입니다.
- 옴부즈퍼슨이 조사 결과에 대해 여러분에게 알려드릴 것입니다.

여러분은 OYCR 옴부즈퍼슨의 연락처 정보를 받을 권리가 있습니다. 여러분은 옴부즈퍼슨에게 비밀리에 연락할 권리가 있으며, 옴부즈퍼슨에게 불만을 제기했다는 이유로 협박을 받거나, 처벌을 받거나 보복을 당할 수 없습니다.